

Gouvernement d'Enzkadi
Délégation de Bayonne

10, Boulevard Alsace-Lorraine
Tél. 523-94

Bayona, 15 de julio de 1.970

M. Manuel de IRUJO
PARIS

Amigo D. Manuel ,

Le dirijo estas líneas como consecuencia de una carta que acabo de recibir de nuestro excelente amigo D. Antonio María de Labayen de Tolosa.

Según me dice Labayen, durante los días que haya de pasar Vd. por aquí el próximo mes, unos cuantos amigos de Tolosa desean que les dedique Vd. uno de esos días **COMPLETO**, para comer y hablar con Vd. Parece ser que ya han tratado Vds. de ello antes y que Vd. quería que le avisaran la fecha. En la carta de Labayen ofrecen nueve días para que Vd. elija de ellos el que le sea más conveniente. Esos días son: 11, 12 o 13; 18, 19 o 20; y 25, 26 o 27 de agosto. La hora más a propósito para ellos sería la de las once de la mañana, y el lugar adecuado, a caso, el "Hotel Eskualduna" de Donibane Loitzun. Pero como ellos vendrán en automóvil igual les dará otra hora aproximada y otro lugar, que Vd. podrá señalar, para encontrarse.

Labayen me pide que haga esta gestión cuando Vd.

93
llegue por aquí el próximo mes; pero como no sé si sentará Vd. sus "reales" aquí o en Donibane, ni si podré verle tan pronto como venga, prefiero escribirle para ponerle en seguida al tanto de las intenciones tolosañas y para pedirle que, bien directamente, o por mi mediación, según prefiera, concrete a aquellos amigos las cuestiones del día, de la hora y del lugar. Excuso decirle que, si quiere elegir mi conducto, yo comunicaré a Labayen sin tardar cuanto Vd. me diga.

No sé si a fines de éste iré, como otras veces, a ésa, depende de lo que el Lendakari me indique; pienso que, si voy, iré antes de que Vd. salga de ésa, pero si no es así y nos cruzamos tal vez en el camino, podría ser preferible que me indicara antes lo que le pido para Tolosa, pues, de ir, no puedo ahora concretar tampoco los días que haya de pasar en Paris.

Quedo pues a la espera de sus noticias y con el deseo de volver a verle, aquí o en Paris o en los dos sitios.

Con el afecto de siempre

A. M. Arretkarain

17/7/70

Amigo Urrestasagus

La Librería Mauleon, de la "Media Luna", en Pamplona, propiedad de Don Juan Mauleon, vende libros de Ekin. Me lo dice un cura de Irufia, que ha adquirido en ella uno mío. ¿Quiere usted escribirle una carta diciendole, pura y simplemente, si le convendría vender libros de Ekin, y si él cree que recibiría los que le fueran remitidos por correo?

Suyo

-31-

Bayona, 20 de julio de 1.970

Sr. D. Manuel de Irujo

PARIS

Amigo D. Manuel ,

Tengo en mi poder sus dos cartas del viernes último.

Con esta misma fecha escribo a Labayen diciéndole que el día once del próximo mes a las once de la mañana estará Vd. a la espera de los tolosanos en el Hotel Euskalduna de Donibane Loitzun; este último detalle de la localidad no me lo concreta Vd., pero no tengo la menor duda de ello y así se lo hago saber a Labayen.

Ya había leído en OPE el anuncio de la Misa por el alma de Biguria (G.b.) y ya se lo he hecho saber a varios. Vd. me pide que les avise a los vascos de ; pero no acabo de entender la palabra que pone a continuación. De todos modos seguiré dando la noticia a todos los que pueda.

En cuanto a la librería Mauleon de Iruña, no me decido a escribirle por estas razones: Primero, pienso que si vende libros de "Ekin" ya tiene medio de proporcionárselos y por tanto mi carta creo que no le serviría más que para saber que hay un depósito en Bayona. Segundo, estimo que sigue siendo aventurado enviar desde aquí libros por el Correo; de Gasteiz también me los están pidiendo de continuo y no me decido a complacerles; acaso pronto empiece a hacer algún pequeño envío a unos amigos que allí están tratando de formar una biblioteca de libros vascos. Tercero, no sé cómo podría cobrar al Sr. Mauleon los libros que le podría llegar a enviar; he tenido ya unos cuantos ¡pufos! de personas muy estimadas y conocidas a quienes me confié del todo; me pidieron libros, se los entregué en seguida y ... hasta ahora. De todos modos si a Vd. le parece que será conveniente hacer saber al Sr. Mauleon la existencia de este depósito no tendré inconveniente en escribirle con ese objeto.

Esperando verle por aquí pronto, le envío mi cordial saludo de siempre

A. Urrestarazu



Euskal-Kulturaren Alde

10, Boulevard Alsace-Lorraine

64 - BAYONNE (Laburdi)

Bayona, 12 de junio de 1.970

Sr. D. Manuel de IRUJO

PARIS

Amigo don Manuel ,

A todos los que nos han ayudado con sus donativos para nuestro tercer "Premio Aguirre" les estoy escribiendo hoy para comunicarles que, a fin de dar a la entrega del premio el mayor realce posible, estamos organizando un acto para el día 20 de los corrientes en este "Musée Basque" a las cuatro de la tarde. En él han de hablar Don Manuel de Iekuona, como presidente de la Comisión de las cinco Diócesis Vascas que ha puesto en euskera la nueva Liturgia, y nuestro lendakari Gurutxaga.

Quiero comunicar a Vd. eso mismo por la misma razón que a los otros donantes; pero me resulta más preciso aún decirselo a Vd. porque, según acaba de comunicarme el amigo Nardiz, está Vd. preparando viaje a ésta precisamente para el día 20, y según la hora de su llegada podría acudir o no a nuestro acto. Deseos ya sé que no habrán de faltarle, pero todo dependerá del tren que utilice para su viaje. Hay uno que llega a ésta a las cuatro y unos pocos minutos, pero no sé si será adecuado para sus deseos y proyectos. De todos modos ya sabe lo que aquí preparamos.

Con fecha de hoy remito por correo a Alberdi DOS ejemplares del libro "Los Vascos y la República Española"; después, en mi próximo viaje, pienso llevar SEIS más.

A la espera de verle por aquí, reciba mis atentos saludos de costumbre

A. Urretarazu

Paris, 5 de mayo de 1.969

Sr. D. Manuel de Irujo
Caracas

Amigo D. Manuel ,

Supongo en su poder mi carta anterior escrita y enviada desde Bayona.

Según le prometía en la misma, he procedido aquí a efectuar la liquidación de los libros de "Ekin" vendidos en esta Delegación durante el pasado año de 1.968. He enviado esa liquidación a Andrés, siendo su importe líquido de \$ 72'10.

Para pago de ese importe, he hecho hoy un ingreso en su c/cte. de este "Crédit Industriel et Commercial", en su sucursal BA sita en 34, avenue Marceau - Paris VIII., nº 86.171-29 , como sigue :

Importe de los citados \$ 72'10 , al cambio de 4'90	
aplicado de acuerdo con nuestro Lendakari	F. 353'29
Importe de sus asignaciones correspondientes a	
los meses de febrero, marzo y abril de 1.969	" 2.100'--
En total	" 2.453'29

según recibo nº 5539 del citado banco que queda en poder del Lendakari.

Haciendo por su parte un envío a Andrés de los \$ 72'10 , quedará ultimada esta cuestión, de no haber algún error a corregir!

Le deseo una estancia buena en América , viendo sobre todo mejorar cada vez más a su hermano. Supongo a Andrés totalmente recuperado y en condiciones ya de poder reanudar todas sus anteriores actividades .

Yo he tenido a mi hermana también enferma, con gripe y algo de afección pulmonar; era de levantarse ayer, después de dos semanas largas de cama, y espero que haya podido hacerlo así, camino de una curación total.

Mañana es el aniversario del fallecimiento de Xabier. Según me ha avisado Constan, mañana mismo habrá una Misa en Passy, y el próximo domingo otra en Euskal-Etxea. El próximo día 10 habrá otra Misa en Gasteiz, en euskera, y uno de esos días otra también en Zarauz.

Pienso regresar a Bayona pasado mañana, pensando en dar después otra vueltecita a Singer para fin de mes.

Nuestro interior y nuestro exterior siguen lo mismo; en el primero sufriendo mucho y en ambos esperando a que Dios quiera poner un término al calvario de Euzkadi.

Con saludos para su hermano y amigos que pueda ver por ahí, quedo a su disposición como siempre en "caballero alavés"

A. Urrestarazu

Bayona, 21 de abril de 1.969

-90-

Sr. D. Manuel de Irujo

Caracas

Amigo D. Manuel ,

He recibido su atenta del día 16 del corriente, y en contestación a lo que me pregunta le comunico que el importe total de los libros de "Ekin" vendidos en esta Delegación durante el pasado año de 1.968, asciende a:

\$ 154'88 , según liquidación que en su día pasé a Andrés.

Si Dios no dispone otra cosa, el próximo día 28, San Prudencio, patrón de los alaveses, saldré por la noche para Paris, y una vez allí hablaré con el Lendakari para ver de hacer el reembolso de lo vendido en aquella Delegación en el curso del año último también.

Tomo nota del nombre del Banco y del número de su cuenta corriente en Paris.

Me alegra el saber que Juan Ignacio continúe mejorando y les deseo a todos que esa mejoría continúe a ritmo cada vez más acelerado.

Ya supe por Pello la operación de Andrés y su buen resultado, con la esperanza de que pronto se encuentre completamente normalizado.

Llevan Vds. una buena temporada de penas y preocupaciones, por las que tenemos que acordarnos los demás en mayor medida y con mayor afecto de toda su familia, y para las que han tenido que hacer Vds. mayor consumo de aguante y de paciencia. Que termine pronto esa racha y que todos puedan reanudar cuanto antes la anterior vida ordinaria.

Ya sabrá Vd. que continúan cayendo en Euzkadi, chicos y chicas y mayores también. Sólo en Gasteiz debe haber unos quince detenidos, entre ellos cuatro chicos de Agurain. La persecución no cesa, y el martirio de nuestro Pueblo se está haciendo ya crónico.

Aquí celebramos bastante bien Aberri-Eguna; el primer día según la organización de los del sur, y el segundo día como lo prepararon los del norte, juntos en ese segundo día los de todos lados.

El día 9 del próximo mayo está anunciada la primera representación de "Ibañeta" nueva producción euskérica de Larzabal; según aseguran de corte patriótico, como "Matalaz" la del año pasado.

Mi hermana me ha acompañado en sus vacaciones de Semana Santa y así he podido tener unos cuantos días fuera de mi soledad ordinaria.

Saludos a su hermano y a los conocidos que vea por ésa, y mande cuanto guste a este amigo suyo de Bayona

A. Urrestarazu

P.D. Se me pasaba decirle, aunque supongo que ya lo sabe, que Biguria se encuentra completamente repuesto de su operación.